

Antonín Dvořák
Messe i D-dur
op. 86
komponeret 1887

Kyrie

Kyrie eleison
Christe eleison
Kyrie eleison

Herre, forbarm dig
Kristus, forbarm dig
Herre, forbarm dig

Gloria

Gloria in excelsis Deo.
Et in terra pax
hominibus bonae voluntatis.
Laudamus te. Benedicimus te.
Adoramus te. Glorificamus te.
Gratias agimus tibi probter
magnam gloriam tuam.
Domine Deus, Rex coelistis,
Deus Pater omnipotens.
Domine fili unigenite Jesu Christe.
Domine Deus, Agnus Dei,
Filius Patris.
Qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris,
miserere nobis.
Quoniam tu solus sanctus.
Tu solus Dominus.
Tu solus Altissimus, Jesu Christe.
Cum Sancto Spiritu
in gloria Dei Patris
Amen.

Ære være Gud i det højeste.
Og fred på jorden,
i mennesker velbehag.
Vi lover dig. Vi velsigner dig.
Vi tilbeder dig. Vi ophøjer dig.
Vi bringer dig taksigelse
for din store herlighed.
Herre Gud, himmelske konge,
Gud fader almægtige.
Herre, du enbårne søn, Jesus Kristus.
Herre og Gud, Guds Lam,
Faderens søn.
Du som bærer verdens synder,
forbarm dig over os.
Du som bærer verdens synder,
modtag vor ydmyge begæring.
Du som sidder ved faderens højre hånd,
forbarm dig over os.
Thi du alene er hellig.
Du alene er Herre.
Du alene den højeste, Jesus Kristus.
Med den Helligånd
i Gud faders herlighed.
Amen.

Credo

Credo in unum Deum.
Patrem omnipotentem,
factorem coeli et terrae,
visibilibus omnium, et invisibilibus.
Et in unum Dominum Jesum Christum.
Filium Dei unigenitum.
Et ex Patre natum ante omnia saecula.
Deum de Deo, lumen de lumine.
Deum verum de Deo vero.
Genitum, non factum,
consubstantialium Patri:
per quem omnia facta sunt.
Qui propter nos homines,
et propter nostram salutem
descendit de caelis.
Et incarnatus est de Spiritu sancto
ex Maria Virgine:
Et homo factus est.
Crucifixus etiam pro nobis:
sub Pontio Pilatus passus,
et sepultus est.
Et resurrexit tertia die,
secundum Scripturas.
Et ascendit in caelum:
sedet ad dexteram Patris.
Et iterum venturus est cum gloria,
judicare vivos et mortuos:
cujus regni non erit finis.
Credo in Spiritum sanctum.
Dominum, et vivificantem:
qui ex Patre Filioque procedit.
Qui cum Patre et Filio simul adoratur,
et conglorificatur:
qui locutus est per Prophetas.
Credo in unam sanctam catholicam
et apostolicam Ecclesiam.
Confiteor unam baptismam
in remissionem peccatorum.
Et expecto resurrectionem mortuorum.
Et vitam venturi saeculi.
Amen.

Jeg tror på en Gud,
den almægtige Fader,
himmelens og jordens skaber
og skaber af alt synligt og usynligt.
Og på én herre, Jesus Kristus,
Guds enbårne søn,
som er født af Faderen før alle tider,
Gud af Gud, lys af lys,
sand Gud af sand Gud,
født, ikke skabt,
af samme væsen som Faderen,
ved hvem alt er skabt,
som for os mennesker
og for vor frelse
steg ned fra himlene
og blev kød ved helligånden
af Jomfru maria
og blev menneske,
som også blev korsfæstet for os
under Pontius Pilatus, blev pint
og begravet
og opstod på den tredje dag
ifølge skrifterne
og opfor til himmels,
sidder ved Faderens højre hånd
og skal komme igen i herlighed
for at dømme levende og døde,
og der skal ikke være ende på hans rige.
Og på Helligånden,
som er Herre, og som levendegør,
som udgår fra faderen og fra sønnen,
som tilbedes og æres tillige med faderen
og sønnen,
som har talt ved profeterne.
Og på én, hellig almindelig
og apostolisk kirke.
Jeg bekender én dåb
til syndernes forladelse
og forventer de dødes opstandelse
og den kommende verdens liv.
Amen.

Sanctus

Sanctus, Sanctus, sanctus
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra
gloria tua.
Hosanna in excelsis.

Hellig, hellig, hellig
er Herren, Gud den almægtige.
Himlen og jorden er fuld
af din herlighed.
Hosianna i det højeste.

Benedictus

Benedictus qui venit
in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.

Velsignet være han, som kommer,
i herrens navn.
Hosianna i det højeste.

Agnus Dei

Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi:
miserere nobis

O, du Guds Lam
som bar al verdens synder,
forbarm dig over os.

Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi:
miserere nobis

O, du Guds Lam
som bar al verdens synder,
forbarm dig over os.

Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi:
dona nobis pacem.

O, du Guds Lam
som bar al verdens synder,
giv os fred.

Mendelssohn

Hör mein Bitten

Hör mein Bitten, Herr, neige dich zu mir, auf deines Kindes Stimme habe acht!
Ich bin allein; wer wird mir Tröster und Helfer sein?
Ich irre ohne Pfad in dunkler Nacht.

Die Feinde sie droh'n und heben ihr Haupt: „Wo ist nun der Retter, an den wir geglaubt?“
Sie lästern dich täglich, sie stellen uns nach, und halten die Frommen in Knechtschaft und Schmach.
Mich fasst des Todes Furcht bei ihrem Dräun! Sie sind unzählige, ich bin allein, mit meiner
Kraft kann ich nicht widerstehn, Herr, kämpfe du für mich, Gott, hör mein Flehn!
O könnt ich fliegen wie Tauben dahin, weit hinweg von dem Feinde zu fliehn!
In die Wüste eilt' ich dann fort, fände Ruhe am schattigen Ort.

Hear my pleading, Lord, incline thyself to me, heed the voice of thy child!
I am alone; who shall be my comforter and helper?
I wander in dark night without a path.

The enemies threaten and rear their heads: "Where now is the Saviour in whom we have believed?"
Daily they blaspheme thee, they pursue us, and imprison the devout in slavery and shame.
The fear of death assails me, when they threaten! Their number is legion, I am alone, with my
strength I cannot resist, Lord, fight for me, God, hear my beseeching!
Ah! could I fly away like doves, far away from the enemy!
I would hasten into the wilderness, and find peace in a shaded place.

Parafraze over Salme 55



Signe Sneh Schreiber (sopran) er under uddannelse på det Det Kongelige Operaakademi ved Det Kongelige Teater. Forinden har hun taget en bachelorgrad i klassisk sang på Det Kongelige Danske Musikkonservatorium og er uddannet kirkemusiker ved Sjællands Kirkemusikskole – begge er afsluttet med højeste karakter.

Hun har givet mange koncerter i Danmark og i udlandet, blandt andet i anledningen af H.K.H. Dronning Margrethe II's 40 års jubilæum. Signe har modtaget førstepladsen i den prestigefulde "Operaens Venners Sangkonkurrence" i 2012, operasanger Betty Bevals Opera Legat, Martha Hansens mindelegat og senest Roagerfondens Talentlegat, som er et hæderslegat, der ikke kan ansøges om. Signe Sneh er aktuell med udgivelsen "Nordisk Musik" med Den Kongelige Livgardens Messing Kvintet og Poul Dissing, udgivet hos Exlibris 2013.



Felicia Gyllenstig Serrao er en svensk mezzosopran, som studerer på Opera Akademiet i København. Hun debuterede som 11-årig som Isabella i Which Witch på Stora Teatern i hendes hjemby Göteborg, hvor hun også sang Maria i West Side Story på Teater Falken nogle år senere. Efter dramastudier i USA studerede hun på Operastudio 67 i Stockholm, hvor hun bl.a. spillede Hermia i Brittens En midsommernatsdrøm. Felicia har medvirket i operaopsætninger i hele Norden på bl.a. Göteborgs Operan, Den Nye Opera i Norge og Opera Hedeland udenfor København. Hun har arbejdet med instruktører som Christof Loy, Yannis Houvardas, David Radok, Lars Rudolphsson og Tobias Theorell. Til foråret kan man høre hende synge på Det Kgl. Teaters Gamle Scene med DKDMs Symfoniorkester under ledelse af Christian Badea og som Prins Orlofsky i Flagermusen på Takkelloftet på Det Kgl. Teater, Operaen på Holmen.



Lucas Bruun de Neergaard er født i Brande i Midtjylland, og begyndte som 22-årig at modtage sangundervisning sideløbende med sine studier i arabisk ved Københavns Universitet. Efter to år på MGK var han fra 2011 til 2012 elev ved Det Jyske Musikkonservatorium i Århus, hvor hans lærere inkluderede Adjunkt Bodil Øland og Docent Frode Steengaard. Han var i 2009 finalist i den landsdækkende konkurrence Unge Sangere og har i sin tid på MGK og konservatoriet arbejdet med repetitører som Søren Rastogi, Ulrich Stærk, Helmuth Deutsch, Mikael Eliassen, Brett McMunn m.fl.. Lucas Bruun de Neergaard er nu studerende på Det Kongelige Danske Operaakademi i København ved Docent Susanna Eken og Ass. Prof. Christen Stubbe Teglbjærg, hvorfra han dimmitterer i 2016.



Organist Merethe Køhl Hansen fra Sorø Klosterkirke akkompagnerer ved aftenens koncert. Merethe tog sin diplomeksamen i 2002 ved Det Kgl. Danske Musikkonservatorium, Kirkemusiklinjen. Merethe blev i oktober 2006 ansat som organist ved Sorø Klosterkirke og blev samtidig kunstnerisk leder for Sorø International Musikfestival og i en periode også dirigent for Chorus Soranus.

Medlem af Kor 72
Arrangør: Ringstedkoret
Hjemmeside: www.ringstedkoret.dk

Ringstedkorets 70 års koncert i Klostermarkskirken Søndag d. 24. november kl. 15.30

Mendelssohn Hör mein Bitten

J. S. Bach:
Toccat og fuga; D-mol, BWV 565



DVÖRÁK Messe i D-dur

Dirigent: Bjørn Monberg

Kor:
Ringstedkoret

Organist:
Merethe Køhl Hansen

Solister:
Signe Sneh Schreiber (sopran)
Felicia Gyllenstig (alt)
Magnus Vigilius (tenor)
Lucas Bruun de Neergaard (bas)



Magnus Vigilius (født 1974) er uddannet fra Det Kongelige Danske Musikkonservatorium (2001). Han har optrådt i operaproduktioner i Skandinavien, Tyskland, Frankrig og England. Magnus var i 2007-2010 ansat som solist på Den Fynske Opera, hvor han både medvirkede i store klassikere som La Bohème (Rodolfo), Carmen (Don José) og Madame Butterfly (Pinkerton) og i

uropførelser af moderne danske operaer. I foråret 2010 modtog han, for sin 3-årige ansættelse, Den Fynske Operas Lars Waage pris. På det Kongelige Teater har Magnus optrådt med hovedroller i bl.a. Tryllefløjten, Ariadne på Naxos og som Freddy i Kasper Holten's succesforestilling My Fair Lady. Som koncertsolist har Magnus optrådt med bl.a. Det Kongelige Kapel, Odense Symfoniorkester, Storstrøms Symfoniorkester, Randers Kammerorkester og Slesvigske Musikkorps.



Bjørn Monberg er uddannet som musikleder på Nordjysk Musikkonservatorium. Han virker som musikskoleleder i Odsherred Kommune og som organist ved Føllenslev og Særslev Kirker. Bjørn har været dirigent for Ringstedkoret i 9 år.

Tak for tilskud og støtte fra:

AUGUSTINUS FONDEN
BJARNE JENSENS FOND

NORDEA
FONDEN